

École de français pour les enfants

Division français

子供のためのフランス語の学校

〒158-0092

東京都世田谷区野毛3-10-16

03-5758-3875

<http://www.culture-francaise-tokyo.co.jp/>

cic@culture-francaise-tokyo.co.jp

Professeurs



Yoriko



Alain



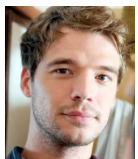
Christophe



Gilles



Fayçal



Gaël



Mickaël



Arezki



Alexandre



Kaori



Cours de français pour enfants et adolescents de 3 à 18 ans

Tous niveaux grand débutant à natif

子供のためのフランス語
3歳から18歳まで、初心者より
ネイティブスピーカーまで



有限会社キュルチュール・フランセーズ

におけるSDGs

Objectifs de Développement Durable et Culture Française Y.K.



Enseignement du français : équivalence entre la France et le Japon

子供のフランス語学習における
日仏の学年対応表



Systeme français pour 2023-2024

2023-2024年のフランスの学年



Systeme japonais & Examens

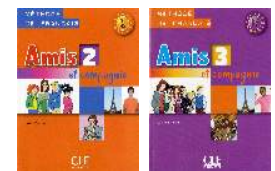
日本の学年と検定試験

Année de naissance		Niveaux français フランスの学年	Niveaux dans notre école 当校におけるレベル
2020	Ecole maternelle	Petite Section	PS
2019		Moyenne Section	MS
2018		Grande Section	GS
2017	Ecole primaire	Cours Préparatoire	CP A
			CP B
2016		Cours Élémentaire 1 (CE1)	CE1 A
			CE1 B
2015		Cours Élémentaire 2 (CE2)	CE2 A
			CE2 B
2014		Cours Moyen 1 (CM1)	CM1 A
			CM1 B
2013		Cours Moyen 2 (CM2)	CM2 A
	CM2 B		
2012	Collège	6e	6e A
			6e B
2011		5e	5e A
			5e B
2010		4e	4e A
			4e B
2009	3e	3e A	
		3e B	
2008	Lycée	2nde	Préparation Examens d'entrée à l'Université
2007		1er	
2006		Terminale	

Âge		Niveaux japonais 日本		
3-4	幼稚園	年少		
4-5		年中		
5-6		年長		
6-7	小学校	小1	Examens Futsuken 仏検	Examens DELF デルフ
7-8		小2	5級	
8-9		小3		
9-10		小4	4級	A1 Prim
10-11		小5		
11-12		小6	3級	A1 Junior
12-13	中学校	中1		
13-14		中2		A2 Junior
14-15		中3	準2級	
15-16	高校	高1		B1 Junior
16-17		高2	2級	
17-18		高3	準1級	B2 Junior

Liste des cours de Terakoya français

Niveau レベル	Classe クラス名	Horaire 日時	Professeur 講師	Matériel pédagogique 使用教材
GS	Castor	samedi 10h-12h	Christophe	CNED GS
CP	Belette	samedi 10h-12h	Fayçal	CNED CP
		dimanche 10h-12h	Gaël	
CP-A	Hérisson	samedi 14h-16h	Yoriko	Ratus et ses amis
CP-B	Grenouille	dimanche 13h-15h	Christophe	Alex et Zoé 1 Ratus et ses amis
CE1	Ecureuil	samedi 10h-12h	Alexandre	CNED CE1
CE1-A	Cheval	dimanche 13h-15h	Gaël	Mot de passe CE1 Alex et Zoé 2
CE1-B	Tigre	samedi 14h-16h	Christophe	Mot de passe CE1 Alex et Zoé 2
FLE A1-A2	Coucou	dimanche 13h-15h	Mickaël	Amis et compagnie 2
CE2	Dauphin	dimanche 10h-12h	Alexandre	CNED CE2
CM1	Chouette	dimanche 10h-12h	Fayçal	CNED CM1
CM1-A	Renard	samedi 14h-16h	Gilles	Pépites CM1
FLE A2-B1	Perruche	dimanche 10h-12h	Christophe	Amis et compagnie 3
6e	Lion	samedi 14h-16h	Fayçal	CNED 6e
6e-B	Girafe	samedi 16h-18h	Fayçal	Fleurs d'encre 6e
5e	Paon	dimanche 10h-12h	Mickaël	CNED 5e
3e-B	Ours Polaire	2e et 4e dimanche 13h-15h	Alexandre	Fleurs d'encre 3e



Atelier

Atelier "rattrapage" (振替アトリエ)

Une plage horaire faite pour rattraper une absence pour
4 personnes maximum.

Chaque 3ème dimanche du mois, de 15h à 17h.

欠席した場合、4名限定で振替ができます。

毎月第3日曜日、15時～17時

Cours de français basé sur le système français

フランスの教育システムに基づく授業

Terakoya français フランス語寺子屋

2h hebdomadaires, 8h par mois 毎週2時間 月8時間

Nos cours de Terakoya se basent sur le système français, avec l'étude du programme de chaque année scolaire française en 2 ans. Nous y ajoutons l'utilisation d'un manuel de Français Langue Etrangère (FLE) pour pratiquer au maximum la langue parlée. Les progrès des élèves sont confirmés par une évaluation mensuelle.

フランス語で自己表現できる子供向け
帰国生のフランス語維持、日仏家庭のお子様の補習に最適

フランス語寺子屋の授業では、フランスの教育制度に基づいた1年分のフランス語の教育課程を2年間かけてしっかり習得します。フランス語教授法の教材も併せて使用し、生きた言語としてフランス語を使います。毎月1回テストがあり、自分の学習の進み具合を確認できます。

Terakoya français avec le CNED

2h hebdomadaires, 8h par mois 毎週2時間 月8時間

Suivre le programme de l'Éducation Nationale tout en étant à l'étranger, c'est possible grâce au Centre National d'Enseignement à Distance (CNED).

CNED Terakoya : La classe est constituée d'élèves du même niveau. L'ensemble du programme est achevé sur la durée de validité d'un an. La majorité du travail est accompli pendant le cours, avec des exercices à faire en devoirs à la maison. Soutien aux évaluations CNED 2 fois par mois.

クネッド・フランス語寺子屋

CNED (クネッド) とはフランスの国立遠隔教育センターのことで、これを利用すると外国に住んでいてもフランス教育省の教育プログラムを受けることが可能です。

CNED Terakoya : 同じレベルの生徒のみで成り立っています。1年間の授業で、1レベルを終了します。1週間の学習内容のおおよそを当校の授業にて学び、宿題も出します。月に2回のCNEDのサポート

École

1h hebdomadaire, 4h par mois 毎週1時間 月4時間

Cours d'initiation au français pour les très jeunes, l'étape de préparation des cours de Terakoya français. Pour le cours Petite Section (PS), les parents peuvent être dans la classe.

エコール

小さいお子様が、フランス語に慣れるための授業。フランス語寺子屋の準備段階。PS(年少) クラスは親子での参加授業。

Niveau レベル	Semaine, jour, horaires 日時	Professeur 講師	Manuel
Petite Section	dimanche (日) 8h55-9h55	Mickaël	Exercices d'éveil, Cahier d'exercice
Moyenne Section	dimanche (日) 8h55-9h55	Gaël	Exercices d'éveil, Cahier d'exercice
FLE ado	dimanche (日) 8h55-9h55	Fayçal	Amis et compagnie 1

Préparation aux concours 受験対策

Cours privés de préparation aux examens d'entrée à l'université 大学受験準備

En complément des cours de Terakoya, les cours privés de préparation aux examens d'entrée à l'université sont destinés aux adolescents souhaitant passer l'épreuve de français d'un ou plusieurs concours d'entrée aux universités japonaises. Ces cours sont basés sur les annales et leurs corrigés des principales universités.

大学入試フランス語受験対策講座は、フランス語寺子屋の授業の延長線上に位置し、日本の大学をフランス語で受験したい方のための授業。有名大学の過去問と解答に基づいた授業です。

Colonie 週末フランス語コロニー

3 heures de cours, 2 fois par mois

1回3時間 月2回

Trois heures d'immersion totale en français !

A un cours de français basé sur un manuel de Français Langue étrangère s'ajoutent des activités en français pour pratiquer la langue. Ces activités varient selon les cours. L'aspect ludique de ces activités valorise la langue pour l'enfant. Nous avons appelé ce cours « Colonie » en référence aux colonies de vacances françaises.

フランス語漬けになることを目的とした2回3時間の授業。フランス語教授法による教科書に従ってフランス語学習とフランス語でのアクティビティ。アクティビティは授業によって異なります。豊富な遊びによって、子供達はフランス語をポジティブに捉えます。当授業は、フランスのサマースクール、コロニー・ド・バカンスに類する楽しさがあるので、週末フランス語コロニーと呼んでいます。

Niveau レベル	Semaine, jour, horaires 日時	Professeur	Manuel
MS / GS	1er et 3e samedi 第1第3(土) 9h-12h	Arezki et Yunosuke	Activités d'éveil
Ecoliers Débutants 小学生初心者	2e et 4e dimanche 第2第4(日) 15h-18h	Mickaël	Alex et Zoé 1
Ecoliers Faux-Débutants 小学生初級者	1er et 3e dimanche 第1第3(日) 15h-18h	Gaël	Kiosque 2
Ados A2-B1 中高生 A2-B1	1er et 3e dimanche 第1第3(日) 15h-18h	Christophe	Amis et compagnie 3

Exemples de manuels

使用教科書例



Cours privés プライベートレッスン

Ces cours portent sur un programme particulier, à définir selon les besoins spécifiques de l'enfant. (Cours basé sur le système français, soutien au CNED, soutien scolaire du lycée français, cours de F.L.E. avant un séjour, préparation des examens d'entrée à l'université, Cours en ligne par Skype, Zoom, etc)

フランス教育システムに基づいた補習、CNEDの補習、フランス語圏滞在前のフランス語教授法授業、フランス人学校の補習、受験対策、スカイプやZoomでのオンライン授業など、お子様の個人的な必要に応じた授業を、ご要望に従って作り、行うことができます。

Apprendre d'une manière active

アクティブに学ぶ

Cours intensifs 子供フランス語 集中講座

Tous niveaux, de grand débutant à natif

初心者からフランス語ネイティブまで
レベル別のフランス語集中講座

30 heures d'immersion totale en français pendant 4 jours, pour des progrès en français!

4日間、合計30時間をフランス語に浸かって過ごす。学習を刺激し、加速するのに非常に有効。



	Dates en 2023-2024
Eté 夏季	du 25 au 28 juillet 2023 2023年7月25日～28日
	du 1er au 4 août 2023 2023年8月01日～04日
Hiver 冬季	du 23 au 26 décembre 2023 2023年12月23日～26日
Printemps 春季	du 26 mars au 29 mars 2024 2024年3月26日～3月29日
Golden Week ゴールデン ウィーク	du 4 au 6 mai 2024 2024年5月4日～5月6日



Emploi du temps	
9h30-12h	Études 勉強
12h-13h	Repas 食事
13h10-14h40	Études 勉強
14h50-15h50	Activités en français フランス語で アクティビティ
16h-17h	Promenade au parc 公園へ散歩

Atelier de cuisine en français フランス語での料理アトリエ

1h de cours de cuisine en français avec 2 professeurs, environ 1h de cours de français et le goûter est pris ensemble. L'enfant remporte à la maison, ce qu'il a fait et la recette en deux langues.

2人の先生とフランス語でクッキング。約1時間のフランス語レッスン。先生が作ったものを皆様で頂き、お子様が作ったものは2言語のレシピとともに持ち帰り。

Niveau	Professeurs	Semaine, jour, horaires
3-12ans	Kaori/Arezki/ Christophe/ Yoriko	1e samedi 第1(土) 14h-16h
		2e dimanche 第2(日) 15h-17h5
		3e samedi 第3(土) 14h-16h
		4e samedi 第4(土) 10h-12h



Vie à l'école 学校行事



Sorties au parc, parcours dans les arbres (Mt-Fuji), fabriquer des objets (Fujino), Noël pour enfants, fête de l'école, marionnettes, Pâques, Halloween, concerts pour enfants. De nombreux événements sont conçus pour nos élèves.

Un système de bibliothèque et une médiathèque (avec emprunt de films) sont à la disposition des enfants à tout moment.

公園やフォレストアドベンチャー（富士山付近）への遠足、「藤野芸術の家」でのアート制作、子供のノエル、学校主催のパーティー、人形劇、イースター、ハロウィン、子供コンサートなど、生徒の方々のために沢山のイベントをご用意しております。

ささやかなフランス語図書館と階段でのフランス語DVD鑑賞スペースも用意しております。



Atelier en français : Pâtisserie pour ADOS 中高生のためのフランス語お菓子アトリエ

Niveau	Professeurs	4 dimanches par an 年に4回日曜日：15h-17h
12-18ans	Kaori/ Christophe	22 octobre 2023 2023年10月22日
		28 janvier 2024 2024年1月28日
		24 mars 2024 2024年3月24日
		23 juin 2024 2024年6月23日



Ceci est un cours de pâtisserie en français qui a lieu 4 fois par an où l'élève apprend à faire des gâteaux du terroir et ceux qui sont liés aux événements traditionnels français. On déguste en cours le gâteau fait par le professeur. L'adolescent remporte à la maison, ce qu'il a fait et la recette en deux langues.

年に4回開催のフランス語で学ぶお菓子教室。フランスの行事にまつわるお菓子や地方菓子を学びます。先生が作ったものを皆様で頂き、お子様が作ったものは2言語のレシピとともに持ち帰り。

Voyages et séjours en France

フランス旅行、滞在

Notre école organise des voyages en France à destination des adultes, des enfants seuls ou des familles. Pour les séjours des enfants, il est proposé un choix de home-stay, de séjour dans une colonie de vacances ou dans un centre spécialisé qui propose des activités sportives (cheval, football, basket, rafting...) Le but est de faire séjourner nos élèves parmi d'autres petits Français sans la possibilité de parler le japonais. Un professeur et un correspondant de notre école sont sur place et veillent au bon déroulement du séjour.

当校では大人生徒の方々や子供生徒の方々、お様に付き添いたいご両親向けのフランス旅行を企画しております。子供のフランス旅行では、ホームステイか、現地の子供向けサマーキャンプか、野外活動に特化した施設（乗馬、サッカー、バスケット、ラフティングなど）に滞在します。目的は日本語の通じないフランスの子供達ばかりの環境に身を置いてフランス語力を伸ばすこと。当校の先生や関係者が一名現地に滞在し、子供達の滞在がうまくいくように見守ります。



Frais de cours

授業料

Cours	Prix / heure 1時間当り	Prix / mois 月謝
Terakoya	-	23 100 ¥
Tutorial	-	8 662 ¥
Colonie	-	13 860 ¥
Cours	-	13 860 ¥
École du dimanche	-	13 860 ¥
Atelier de cuisine	-	5 775 ¥
Atelier en français : Pâtisserie pour ADOS	-	6 930 ¥
Atelier expression orale	-	5 775 ¥
Cours privé	5 775 ¥	-
Cours à deux	4 042 ¥	-
Cours privés à domicile	6 775 ¥	-
Cours intensifs	-	51 400¥/ 4 jours 4日間

Niveau / Inscription

Pour vous aider à choisir le cours qui convient à votre enfant, consultez-nous par téléphone ou par mail ou visitez notre école. Nous vous proposerons le ou les cours qui conviennent au niveau de votre enfant. Il est possible de suivre un cours d'essai. Après avoir décidé, nous vous demanderons de régler les frais de cours, le droit d'entrée.

Droit d'entrée: 11 000 ¥

Cours d'essai

Pour faire suivre un cours d'essai à votre enfant, seuls les frais du cours sont payés. Le droit d'entrée sont demandés seulement au moment de l'inscription définitive.

Extrait du règlement de l'école

Paiement des frais de cours avant le début du mois de présence

Veillez régler les cours mensuellement par retrait automatique.

L'annulation et le remplacement

L'annulation d'un cours se fait en contactant l'école **par mail, au plus tard la veille du cours, à 20h**. Nous conviendrons ensemble d'une date pour effectuer le remplacement du cours à une date qui convient.

En aucun cas une annulation ne donne lieu à un remboursement. En cas d'absence sans préavis, nous ne procéderons pas à un remplacement.

適切なクラス選びとご入会

お電話かメール、ご来校にてご相談下さい。お子様のレベルと相当するクラスをご提案致します。体験レッスンも可能です。入会クラスが決定したら、初回の授業時にお月謝と入会金をお支払い下さい。

入会金 11000 ¥

体験レッスン

体験レッスンにかかる費用は、1回分の授業料です。入会金は正式な入会申込時に お支払い下さい。

学校の規則からの抜粋

お月謝の支払い方法

毎月お月謝を、口座引落にてお支払い下さい。

欠席と振替について

欠席のご連絡は、当校まで**メールにて、遅くとも授業前日の夜8時まで**にお知らせ下さい。その場合、振替についてご相談し、ご都合のよい日の授業に振り替えさせていただきます。前日の20時までにご連絡をいただかなかった場合の欠席は、振り替えができません。欠席の場合の授業料の払い戻しは、いかなる場合にも応じることができません。

Notre parcours 学校紹介

Créé en 1995, notre Institut s'est spécialisé dans l'enseignement avec des méthodes actives (1h de français, 1h de cuisine en français et 1h de conversation à table). Au fur et à mesure de nos agrandissements, nous avons développé d'autres formules.

Sur la base de notre savoir-faire, nous avons ouvert en 2002, notre première classe d'enfants, qui a été un succès immédiat. En 2010, nous offrons à plus de 120 enfants et adolescents une gamme très large de prestations avec un personnel enseignant spécialisé de 10 personnes. Nos locaux, une grande maison décorée à la française, définissent un cadre familial et culturel aussi attractif pour les enfants que pour les parents qui les accompagnent.



キュルチュール・インターナショナル・クラブは1995年設立。料理とフランス語を同時に学ぶコースを筆頭に、アクティブな方法でのフランス語教育を専門として参りました。

蓄積したノウハウを生かし、2002年に子供のためのフランス語クラスを開設。現在、子供のフランス語教育にたずさわる講師は10名、120名以上の生徒の皆様が在籍されています。レベル別、年齢別にクラスの選択肢も充実しております。当校は、フランス風の室内装飾の一軒家。くつろいだ、しかも活気ある雰囲気の中で、フランス文化に触れながら生き生きと学習することが可能です。

L'approche méthodologique 語学教育へのアプローチ

Le but pour les enfants est qu'ils s'expriment en français, qu'ils soient contents et fiers de le faire, qu'ils découvrent en français un monde intéressant (culture, jeux, cuisine, art,...).

Les programmes et les objectifs précis des cours sont fournis afin de motiver les enfants en mesurant leurs progrès et d'assurer le soutien et les encouragements de leurs parents.

当校におけるフランス語授業の目的は、子供達がフランス語で表現し、それを誇りに思い、フランス語を話すことでお子様自身の世界が広がることを、お手伝いすることです。

子供達、ご両親、講師で共有する学習計画表に基づいて授業を進めます。進歩の実感を与え、子供達自身の意欲を引き出します。



Nos élèves 当校に通う子供生徒の方々 Enfants multiculturels

Nous offrons des cours adaptés à chaque situation :

Enfants scolarisés dans le système éducatif japonais

Les enfants multiculturels ont souvent tendance à privilégier la langue de scolarisation. Pourtant, s'ils souhaitent vivre pleinement chacune de leurs cultures, il est nécessaire que ces enfants deviennent véritablement bilingues. D'autre part, certains parents installés au Japon souhaitent également que leurs enfants puissent suivre le cursus scolaire de pays francophones. Nous apportons soutien et motivation à ces enfants.

Enfants scolarisés dans le système éducatif français

Nous avons un programme de soutien pour les élèves scolarisés dans le cursus français (Lycée Français International de Tokyo).

Enfants de retour au Japon

Après un séjour en France ou dans un autre pays où les enfants ont suivi une scolarité en français, les familles de retour au Japon souhaitent maintenir et consolider le niveau de français de leurs enfants. Nous apportons à ces enfants une série de cours adaptés à leur âge et à leur niveau de langue.

Enfants débutant le français

Afin de préparer au mieux un déménagement dans un pays francophone ou tout simplement pour des raisons d'ordre culturel, ou préparer l'examen d'entrée dans une universitaire japonaise, certains parents souhaitent que leurs enfants apprennent le français. Nous offrons des cours de Français Langue Etrangère adaptés aux débutants.

日仏家庭他、マルチ・カルチャーから成る家庭の子供達が日本のシステムにおいて教育を受けている場合

マルチ・カルチャーな家庭の子供達は、学校で使う言語を優先する傾向がありますが、二つの文化を生きる恩恵に浴するためには、2つの言語を話せるようになる必要があります。日本で生活しながら、フランス語圏の同年齢の子供達と同じフランス語力を保持させたいと考えるご両親もいらっしゃいます。このような要望に応えるため、当校は子供達のフランス語学習意欲を高め、サポートいたします。

フランスのシステムにおいて教育を受けている場合

東京国際フランス学園在学中の方が、学校で成績優秀者となるために必要な対策授業を行うことが可能です。

帰国生の子供達

フランス語を維持するだけでなく、さらに進歩したいと考えている帰国生の方々に対し、フランス語の実力と年齢に合った授業をご提案しております。

初心者としてフランス語の学習を始める子供達

応用言語学フランス語教授法で開発された教科書に従い、初心者に対応した授業を行っています。滞在準備、フランス語選択での受験準備も可能です。

Accès アクセス

上野毛 本校は東急大井町線上野毛駅徒歩7分



〒158-0092 東京都世田谷区野毛3-10-16